

Online vs. Offline Szövegszerkesztők - Fordítási Segédlet

Ez a segédlet segít megérteni az online és offline szövegszerkesztők közötti különbségeket bemutató legfontosabb kifejezéseket. Használd ezt a táblázatot a technikai fogalmak pontos fordításához!

Magyar (Hungarian)	Mongolian (Монгол)	Thai (ไทย)	Ukrainian (Українська)	Russian (Русский)
Telepítést nem igényel	Суулгах шаардлагагүй	ไม่ต้องติดตั้ง	Не потребує встановлення	Не требует установки
Felhő alapú tárolás	Үүлэн хадгалалт	การจัดเก็บข้อมูลบนคลาวด์	Хмарне сховище	Облачное хранилище
Internetkapcsolat szükséges	Интернет холболт шаардлагатай	ต้องมีการเชื่อมต่ออินเทอร์เน็ต	Потрібне підключення до інтернету	Требуется интернет-соединение
Helyi meghajtó	Дотоод диск	ไดรฟ์ในเครื่อง	Локальний диск	Локальный диск
Verziókövetés	Хувилбарын хяналт	การติดตามเวอร์ชัน	Відстеження версій	История версий

Magyar (Hungarian)	Korean (한국어)	Vietnamese (Tiếng Việt)	Chinese (简体中文)	Armenian (Հայերեն)
Telepítést nem igényel	설치가 필요 없음	Không cần cài đặt	无需安装	Տեղադրում չի պահանջվում
Felhő alapú tárolás	클라우드 기반 저장	Lưu trữ đám mây	云端存储	Ամպային պահպանում
Internetkapcsolat szükséges	인터넷 연결 필요	Yêu cầu kết nối internet	需要互联网连接	Ինտերնետ կապի անհրաժեշտություն
Helyi meghajtó	로컬 드라이브	Ổ đĩa cục bộ	本地驱动器	Տեղական սկավառակ

Verziókövetés	버전 관리	Theo dõi phiên bản	版本控制	Տարբերակների վերահսկում
---------------	-------	--------------------	------	-------------------------

Gyakorlat: Válaszd ki az egyik fenti kifejezést, és magyarázd el a saját nyelveden, miért fontos ez a funkció a közös iskolai munka során!

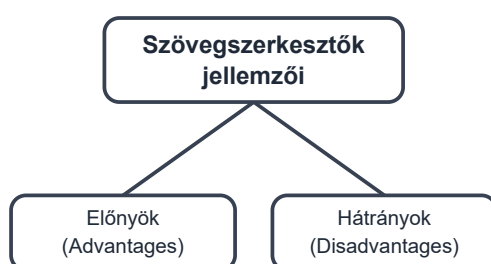
Összehasonlító Táblázat Fordítása

Ez a táblázat segít összehasonlítani az online és offline szövegszerkesztők előnyeit és hátrányait több nyelven. Használd ezt a segédletet a technikai fogalmak pontos megértéséhez!

Magyar (HU)	Mongolian (MN)	Thai (TH)	Ukrainian (UA)	Russian (RU)	Korean (KR)	Vietnamese (VN)	Chinese (ZH)	Armenian (HY)
Előnyök (Advantages)	Давуу тал	ข้อดี	Преваги	Преимущества	장점	Ưu điểm	优点	Առավելություններ
Hátrányok (Disadvantages)	Сул тал	ข้อเสีย	Недолік	Недостатки	단점	Nhược điểm	缺点	Թերություններ
Együttműködés (Collaboration)	Хамтын ажиллагаа	การทำงานร่วมกัน	Співпраця	Сотрудничество	협업	Cộng tác	协作	Համագործակցություն
Offline elérés (Offline access)	Оффлайн хандалт	การเข้าถึงแบบออฟไลน์	Офлайн-доступ	Оффлайн-доступ	오프라인 액세스	Truy cập ngoại tuyến	离线访问	Օֆլայն հասանելիություն
Eszköztár (Toolbar/Features)	Хэрэгслийн мөр	แถบเครื่องมือ	Панель інструментів	Панель инструментов	도구 모음	Thanh công cụ	工具栏	Գործիքների փահանակ

Gyakorló feladat: A fenti táblázat segítségével hasonlítsd össze az online és offline szoftvereket! Melyiknek mi a legfőbb előnye a te anyanyelveden?

Rendszerező táblázat



Töltsd ki a fenti ábrát a tanult szempontok alapján!

Név: _____ Dátum: _____

Hivatalos Levél Szerkezete és Szabályai

Ez a segédlet a hivatalos levélírás szerkezeti elemeit és a hozzájuk tartozó legfontosabb szabályokat tartalmazza nyolc különböző nyelven. Használd ezt a táblázatot referenciaként a levelezési feladatok során!

Szerkezeti elem / Szabály	MN	TH	UA	RU	KR	VN	CN	AM
Feladó (Sender)	Илгээгч	ผู้ส่ง	Відправник	Отправитель	발신인	Người gửi	发件人	Πηγαρχή
Címzett (Recipient)	Хүлээн авагч	ผู้รับ	Одержувач	Получатель	수신인	Người nhận	收件人	Утнуугч
Keltezés (Date)	Огноо	วันที่	Дата	Дата	날짜	Ngày tháng	日期	Мэдээлэл
Tárgy (Subject)	Гарчиг	หัวข้อ	Тема	Тема	제목	Tiêu đề	主题	Өгөгжөө
Megszólítás (Salutation)	Мэндчилгээ	คำขึ้นต้น	Звернення	Обращение	인사말	Lời chào	称呼	Өгөгжөөг хийх
Szövegtörzs (Body)	Үндсэн хэсэг	เนื้อหา	Текст листа	Текст письма	본문	Nội dung thư	正文	Үндсэн хэсэг
Elköszönés (Closing)	Төгсгөл	คำลงท้าย	Закінчення	Заключение	맺음말	Lời kết	结语	Төгсгөл
Aláírás (Signature)	Гарын үсэг	ลายเซ็น	Підпис	Подпись	서명	Chữ ký	签名	Гарын үсэг

Fontos Szabály!

Magyar szabály: A megszólítás után felkiáltójelet (!) teszünk.

English rule: After the salutation, we use a comma (,) or colon (:).

Ukrainian/Russian rule: After the salutation, we often use a comma (,) or exclamation mark (!).

Rendszerező feladat: Csoportosítsd a levél elemeit az alábbi ábra segítségével!

Levélszerkezet csoportosítása

Gyakorló kérdés: Válaszd ki a saját anyanyelvedet a táblázatból. Írd le ezen a nyelven, hogy miért fontos a pontos **tárgymegjelölés** egy hivatalos levélben!

A Szövegírás Folyamata - Lépésről Lépésre

Ez a táblázat segít megérteni a szövegírás négy fő szakaszát. Különösen fontos ez, ha hivatalos levelet írsz egy tanárnak (például jegyjavítás céljából a tanév végén). Használd ezt a többnyelvű segédletet a fogalmazásod elkészítéséhez!

Magyar (Hungarian)	Mongolian	Thai	Ukrainian	Russian	Korean	Vietnamese	Chinese	Armenian
Tervezés (Ötletelés, vázlatírás)	Төлөвлөх	การวางแผน	Планування	Планирование	계획하기	Lập kế hoạch	规划	Գլխավոր լրրում
Piszkozat készítése (A szöveg megírása)	Ноорог гаргах	การร่าง	Чернетка	Черновик	초안 작성	Viết bản thảo	起草	Սևագրումը
Javítás és Szerkesztés (Hibák keresése)	Засах	การแก้ไข	Редагування	Редактирование	수정 및 편집	Chỉnh sửa	编辑	Խմբագրում
Formázás (Betűtípus, elrendezés)	Хэлбэр жүүлэх	การจัดรูปแบบ	Форматування	Форматирование	서식 지정	Định dạng	格式化	Ձևավորում

Fontos kifejezés a levélhez

Magyar: Javítás jegyért tanév végén

English: Improving grades at the end of the school year

- **Mongolian:** Хичээлийн жилийн төгсгөлд дүнгээ ахиулах
- **Thai:** การปรับปรุงเกรดเมื่อสิ้นปีการศึกษา
- **Ukrainian:** Покращення оцінок наприкінці навчального року
- **Russian:** Улучшение оценок в конце учебного года
- **Korean:** 학년말 성적 향상
- **Vietnamese:** Cải thiện điểm số vào cuối năm học
- **Chinese:** 学年结束时提高成绩
- **Armenian:** Գնահատականները բարելավումը ուսումնական տարվա վերջում

Feladat: Válaszd ki a saját anyanyelvedet! Írd le röviden, miért fontos a **Tervezés** (Planning) fázisa, mielőtt elkezdenél gépelni egy hivatalos levelet a tanárodnak!